



Pays de Valois

2017
GUIDE TOURISTIQUE
TOURIST GUIDE
REISEFÜHRER



Offices de
Tourisme
de France

Pays de Valois < Oise < Hauts-de-France

Bienvenue en Pays de Valois p3

Welcome to Pays de Valois
Willkommen im Pays de Valois

Office de tourisme du Pays de Valois p4-5

Pays de Valois tourist office
Tourismusbüro des Pays de Valois

Entre patrimoine... p6

Between historical heritage...
Zwischen Kulturerbe...

... et nature p7

... and nature
... und Natur

À visiter p8-11

To visit
Sehenswürdigkeiten

Aires de pique-nique p18-19

Picnic areas
Picknickplätze

Randonnées p20-21

Hiking
Wanderungen

Sommaire

Summary - Inhalt

Loisirs p22-29

Leisure
Freizeitaktivitäten

Carte du Pays de Valois p26-27

Pays de Valois map
Karte des Pays de Valois

Les grands événements p30-31

Major events
Events

Producteurs locaux p32-35

Local producers
Lokalen erzeugeur

Marchés p35

Markets
Märkte

Hébergements p36-44

Accommodation
Unterkunft

Restaurants p44-47

Restaurants
Restaurants

L'application Sortir en Valois p48

"Sortir en Valois" app
Die App „Sortir en Pays de Valois“

Tourisme et handicap p49

et démarche qualité
Tourism and disability and Quality
Tourismus und Handicap und Qualität

Venir et se déplacer p50

Come and move
Anreise und Fortbewegung

Numéros utiles p51

Phone numbers
Nützliche Nummern

Bienvenue en Pays de Valois

Welcome to Pays de Valois
Willkommen im Pays de Valois

"Ce vieux pays où, pendant plus de mille ans, a battu le cœur de la France"

"This old country where the heart of France has beaten for more than a thousand years"

"Dieses alte Land Valois, wo das Herz Frankreichs mehr als tausend Jahre schlug"

Gérard de Nerval

Aux portes de l'Île-de-France et bordé par les forêts de Compiègne, de Retz et d'Ermenonville, le Pays de Valois se caractérise par la richesse de son patrimoine et la diversité de ses paysages. Le Valois a joué un rôle capital dans notre histoire en donnant à la France plus d'une douzaine de rois.

Promeneurs, amateurs d'histoire, familles en quête d'aventure... le Pays de Valois ne manque pas de ressources pour vous accueillir et vous enchanter. Découvrez ces trésors au fil de ce guide !

At the gate of the Ile de France region, and surrounded by Compiègne, Retz and Ermenonville forests, the Pays de Valois is characterized by the wealth of its heritage and the diversity of its landscapes. It played an important part in our history, giving a dozen kings to France. Walkers, history amateurs, families seeking adventure, the pays de Valois is full of resources to greet and enchant you. Discover our treasures all along this guide book.

Das an die Region Ile de France, d.h. den Großraum Paris, angrenzende Pays de Valois ist von den Wäldern von Compiègne, Retz und Ermenonville umsäumt und zeichnet sich durch sein reichhaltiges Kulturerbe und seine abwechslungsreiche Landschaft aus. Das Valois hat eine wichtige Rolle in der Geschichte Frankreichs gespielt und dem Land über zwölf Könige gebracht. Spaziergänger, Geschichtsliebhaber, Familien auf Abenteuersuche, usw., das Pays de Valois bietet alles, um Sie optimal zu empfangen und zu verzaubern. Entdecken Sie sämtliche Schätze der Region auf den Seiten dieses Reiseführers!



Office de tourisme du Pays de Valois

Pays de Valois tourist office
Tourismusbüro des Pays de Valois

Nous vous accueillons toute l'année - You're welcome - Wir empfangen Sie

▶ À Crépy-en-Valois :

Toute l'année du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30.

Et du 15 avril au 15 octobre les dimanches et jours fériés de 9h à 13h.

Fermé le 1^{er} mai.

Open all year from Tuesdays to Saturdays from 9.30 to 12.30 am and from 1.30 to 5.30 pm and from April 15th to October 15th on Sundays and on bank holidays from 9 am to 1 pm. Closed on May 1st.

Ganzjährig von dienstags bis samstags von 9:30 bis 12:30 Uhr und von 13:30 bis 17:30 Uhr, sowie vom 15. April bis 15. Oktober sonntags und feiertags von 9 bis 13 Uhr.

Am 1. Mai geschlossen.

82 rue Nationale - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS
+ 33 (0)3 44 59 03 97 - otcrepyvalois@wanadoo.fr

▶ À Ermenonville :

Du 15 avril au 15 octobre, du vendredi au dimanche de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30.

Du 16 octobre au 14 avril, les samedis et dimanches, de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h. Fermé le 1^{er} mai.

From April 15th to October 15th, from Friday to Sunday from 9.30 to 12.30 am and from 1.30 to 5.30 pm and from October 16th to April 14th on Saturdays and Sundays from 9.30 to 12.30 am and from 1.30 to 4 pm. Closed on May 1st.

Vom 15. April bis 15. Oktober freitags bis sonntags von 9:30 bis 12:30 Uhr und von 13:30 bis 17:30 Uhr, sowie vom 16. Oktober bis 14. April samstags und sonntags von 9:30 bis 12:30 Uhr und von 13:30 bis 16 Uhr. Am 1. Mai geschlossen.

2 bis rue René de Girardin - 60950 ERMENONVILLE
+33 (0)3 44 54 01 58 - ot-ermenonville@wanadoo.fr



Nos services

Nouveau en 2017 :

> Conseils clients par SMS au :
+33 (0)6 44 11 57 04

> Billetterie pour la Mer de Sable
Et toujours :

> Une connexion wi-fi gratuite et une borne tactile en vitrine pour une information accessible 24h/24 et 7j/7.

> Une boutique souvenirs.

> Des visites guidées pour individuels le mercredi après-midi de mai à octobre (calendrier disponible à l'Office de tourisme).

> Des visites guidées pour groupes toute l'année.

> La billetterie pour les spectacles des Musivales.

> La location de vélos à Ermenonville.

Retrouvez toutes les informations et actualités du Valois sur le site :

www.valois-tourisme.com

Our services

New in 2017:

> Advice by SMS : +33 (0)6 44 11 57 04

> Ticket office for La Mer de Sable

And always:

> A free wifi connection, and a tactile terminal in the shop window for a continuous accessible information.

> A souvenir shop.

> Individual guided visits every Wednesday afternoon from May to October (the schedule is available at the tourist office).

> Collective guided visits all year long.

> Ticket office for Musivales shows.

> Bike renting in Ermenonville.

Find the information and news about Valois on the website: www.valois-tourisme.com

Unsere Serviceleistungen

Neu in 2017:

> Kunden-Tipps per SMS unter der Nr.:
+33 (0)6 44 11 57 04

> Ticketverkauf für "la Mer de Sable"

Und weiterhin:

> Kostenloses WLAN und ein von außen zugänglicher Touchscreen-Terminal, um rund um die Uhr Informationen einholen zu können

> Ein Souvenirshop

> Geführte Besichtigungen für Einzelpersonen mittwochnachmittags von Mai bis Oktober (die genauen Zeiten sind im Tourismusbüro erhältlich)

> Geführte Besichtigungen für Gruppen das ganze Jahr über

> Verkauf von Tickets für Veranstaltungen des Musikfestivals «Musivales»

> Fahrrad : Verleih in Ermenonville

Mehr Informationen sowie Aktuelles aus dem Valois finden Sie auf der Website : www.valois-tourisme.com

Entre Patrimoine...

Between historical heritage...
Zwischen Kulturerbe



D'est en ouest, du nord au sud, partout cette même vision : la pierre calcaire... Richesse architecturale issue des sols du Valois, elle est le trésor indispensable à la construction des villages mais aussi des églises, abbayes et nombreuses fermes qui se dressent au détour des chemins. Ces monuments ont vécu à travers les siècles et sont toujours présents pour témoigner de l'Histoire.

Au cœur des villages et des hameaux bordés par la rivière Automne, se dessinent les clochers construits et restaurés année après année. La majeure partie d'entre eux sont classés ou inscrits au répertoire des Monuments Historiques.

From East to West, from North to South, everywhere you have that very same vision: limestone... the architectural wealth which comes from Valois ground. It is the essential treasure in the construction of villages but also churches, abbeys and the numerous farms which are erected at the bend of paths. Those monuments have been existing throughout centuries and are still present to be evidence of History.

At the heart of villages and hamlets along the Automne River, bell-towers have been outlined year after year. The major part is classified or registered at Monuments Historiques repertoire.

Ob von Osten nach Westen oder von Norden nach Süden, überall erblickt man Kalkstein. Der aus dem Erdboden des Valois gewonnene wertvolle Baustoff ist nicht nur zur Konstruktion der Dörfer unabdingbar gewesen, sondern auch von Kirchen, Klöstern und unzähligen Bauernhöfen, die abseits der Hauptstraßen liegen. Diese den architektonischen Reichtum der Region bildenden Monumente haben Jahrhunderte überlebt und zeugen noch immer von der Geschichte des Landes.

Im Herzen der am Ufer des Flusses Automne liegenden Dörfer und Weiler erheben sich die in langen Jahren errichteten und unentwegt restaurierten alten Kirchen mit ihren Türmen, die zum größten Teil auf der Liste der französischen Baudenkmäler klassifiziert sind.

... et nature

... and nature
... und Natur



Les paysages de ce vaste pays, où se succèdent plateaux et vallées, sont propices aux balades bucoliques et rencontres insolites. Les nombreux parcs et jardins accueillent les visiteurs pour des instants de rêverie et de partage en famille. La Vallée de l'Automne est un écrin de verdure favorable à l'épanouissement d'une faune et d'une flore protégées. On y trouve ainsi le lézard vert et de nombreuses orchidées.

The landscapes of this vast territory, where plateaus and valleys succeed each other, are appropriate for pastoral walks and unusual meetings. Automne valley is greenery setting suitable for the flourishing of protected fauna and flora. We can find the green lizard and numerous orchids.

Die Landschaften dieser weitläufigen Region, wo sich Hochebenen und Täler abwechseln, laden zu idyllischen Ausflügen und ungewöhnlichen Begegnungen ein. In den zahlreichen Parks und Gärten können Besucher traumhafte Augenblicke mit der ganzen Familie erleben. Das Flusstal der Automne ist eine regelrechte grüne Oase, in der sich die geschützte Pflanzen- und Tierwelt ungestört entfaltet. So kann man hier zum Beispiel die Smaragdeidechse oder eine Vielzahl an Orchideen bewundern.





Bonneuil-en-Valois

Abbaye Royale Notre-Dame de Lieu-Restauré

Parmi d'impressionnants vestiges, la façade de l'abbaye offre encore une superbe rose du XVI^e siècle.

Among impressive remains, the abbey frontage still offers a beautiful rose dating from the 16th century.

An der Fassade des Klosters, das mit zu den beeindruckenden architektonischen Überresten der Region gehört, kann man noch immer eine wunderschöne Rosette aus dem 16. Jahrhundert bestaunen.

Entrée libre

Free entrance / Freier Eintritt

Visite guidée : 5 €

Guided visit - Geführte Besichtigungen

Ouverture :

D'avril à octobre, le dimanche de 11h à 18h et sur RDV toute l'année.

Opening hours:

Sundays from April to October from 11 am to 6 pm and by appointment all year long.

Öffnungszeiten:

Von April bis Oktober sonntags von 11 bis 18 Uhr auch ganzjährig nach Vereinbarung.

D32 entre Vez et Le Berval
lieurestaure.patrimoine@gmail.com
+33 (0)6 10 05 10 48



Crépy-en-Valois

Abbaye Saint-Amoul

Fondée au XI^e siècle par Gauthier Le Blanc, elle abrite de nos jours une remarquable collection de souvenirs de mariage et le musée des Arts et Traditions Populaires.

It was founded in the eleventh century by Gautier Le Blanc, it contains a remarkable collection of wedding souvenirs and the Art and Popular Tradition museum.

Die im 11. Jahrhundert von Gauthier Le Blanc gegründete Abtei besitzt eine bemerkenswerte Kollektion an Hochzeitsgegenständen und beherbergt ebenfalls ein Heimatkundemuseum.

Entrée libre

Free entrance / Freier Eintritt

Ouverture :

Le dimanche de mars à octobre de 14h à 18h. Exceptionnellement, l'Abbaye est fermée jusqu'au mois de juin 2017 (travaux de restauration).

Opening hours:

On Sundays from March to October from 2 pm to 18 pm. Exceptionally the Abbey is closed until June 2017 (restoration work)..

Öffnungszeiten:

Von März bis Oktober sonntags von 14 Uhr bis 18 Uhr. Die Abtei ist ausnahmsweise bis Ende Juni 2017 geschlossen (Restaurierungsarbeiten).

Place Saint-Simon - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS
+33 (0)3 44 59 09 74



Crépy-en-Valois

Musée de l'archerie et du Valois

Unique en France, le musée est installé dans l'ancien château des seigneurs de Crépy-Nanteuil. Il témoigne de la pratique du tir à l'arc dans le monde, de la Préhistoire à nos jours. Des statues du Moyen Âge au XIX^e siècle provenant des églises et chapelles du Valois sont également exposées.

Established in the old medieval dwelling belonging to the Crepy-Nanteuil lords, the museum contains Middle Age statues from churches and chapels of Valois. Unique in France, it is an evidence of the world archery, from prehistory to current time.

Das Museum ist im einstigen mittelalterlichen Anwesen der Herrscher von Crépy-Nanteuil untergebracht und zeigt aus dem Mittelalter bis zum 19. Jahrhundert stammende Statuen aus Kirchen und Kapellen des Valois. Das in Frankreich einmalige Museum beherbergt ebenfalls eine Sammlung zum Thema Bogenschießen mit Exponaten aus der ganzen Welt, von der Vorgeschichte bis zur Gegenwart.

Tarif : 4 € / personne / capita / Person
3 € / tarif réduit / discount ticket / ermäßigter
Autres tarifs, voir site web
Other prices, see the website
Tarif plus weitere Tarife, siehe Website

Ouverture :

Du dernier week-end de mars au 11 novembre de 14h à 18h. Fermé le mardi et 1^{er} mai.

Opening hours:

From the last weekend of March to the 11th of November from 2 pm to 6 pm. Closed on Tuesdays and on the 1st of May.

Öffnungszeiten:

Vom letzten Wochenende im März bis zum 11. November von 14 Uhr bis 18 Uhr. Dienstags und am 1. Mai geschlossen.

Rue Gustave Chopinet - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS
www.musee-archerie-valois.fr
+33 (0)3 44 59 21 97



Crépy-en-Valois

Ville médiévale

La cité historique de Crépy mérite une flânerie le long des ruelles anciennes bordées d'hôtels particuliers et de façades sculptées. Document de visite disponible à l'Office de tourisme.

The historical city of Crepy deserves a stroll along old lanes lined with private hotels and sculpted frontages. The visit tour is available at the tourist office.

Ein Spaziergang im von beeindruckenden Stadtmauern umsäumten historischen Stadtkern von Crépy, entlang der alten Gassen, ist lohnenswert. Ein Leitfaden zur Besichtigung ist im Tourismusbüro erhältlich.

Visite libre / Free visit / Freie Besichtigung

Visite guidée : 5 €
Guided visit / Geführte
Besichtigungen

Visite guidée de mai à octobre à 15h selon le calendrier.

Guided tours from May to October at 3:00 p.m. depending on the calendar.

Geführte Besichtigung von Mai bis Oktober um 15 Uhr zu festen Terminen.

Ouverture :

Accessible toute l'année.
Opening hours: accessible all year long.
Öffnungszeiten: ganzjährig.

Office de tourisme - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS
www.valois-tourisme.com
+33 (0)3 44 59 03 97 / +33 (0)6 44 11 57 04



Éméville

Carrière du Chemin de Vez

À Éméville, la reconstruction du treuil à manège du Puits à Daubin, qui était mû par trois chevaux (unique en Picardie), est l'œuvre de l'association Roches et Carrières. Les bénévoles réhabilitent ce patrimoine en mémoire des travailleurs de la pierre en Vallée de l'Automne.

In Emeville, the rebuilding of the Puits à Daubin winch, which was driven by three horses (unique in Picardy) is the work of "Roches et Carrières" association. The volunteers renovate this heritage save in memory of stone workers in Vallée de l'Automne.

In Éméville befindet sich die vom Verein „Roches et Carrières“ geschaffene Rekonstruktion einer Rندانlage zum Steinabbau, die einst von drei Pferden in dem Steinbruch betrieben wurde („Puits à Daubin“, in der Picardie einzigartig). Das Kulturerbe wird von freiwilligen Mitarbeitern des Vereins gepflegt und um der ehemaligen Steinbrucharbeiter des Tals der Automne zu gedenken.

Tarif : participation libre
Free contribution / kostenlos

Ouverture :

Du 1^{er} avril au 1^{er} octobre. Visites individuelles et groupes sur rendez-vous. Assurance individuelle, lampe de poche et tenue chaude conseillées.

Opening hours:

From April 1st to October 1st. Individual and group visits (booking necessary). Individual insurance, torch and warm clothes advised.

Öffnungszeiten:

Vom 1. April bis 1. Oktober. Einzel- und Gruppenbesichtigungen nach Vereinbarung. Individuelle Versicherung, Taschenlampe und warme Kleidung sind empfohlen.

Association Roches et Carrières - www.rochesetcarrieres.fr
M. Guy Launay - guy.launay4@wanadoo.fr
+33 (0)3 44 88 82 80



Le Plessis-Belleville

Vestiges du Château

Construit au XVII^e siècle par Henri de Guénagaud, Marquis de Le Plessis-Belleville et trésorier de la Reine Marie de Médicis, il fut remplacé par Colbert.

Erected in the 17th century by Henri de Guénagaud, Marquis of Le Plessis Belleville and treasurer to Marie de' Medici, it was replaced by Colbert.

Erbaut im 17. Jahrhundert von Henri de Guénagaud, Marquis de Le Plessis Belleville und Schatzmeister der Königin Maria von Medici. Colbert wurde zu seinem Nachfolger.

Entrée libre

Free entrance / Freier Eintritt

Ouverture :

Toute l'année aux horaires d'ouverture de la mairie, les week-ends se renseigner.

Opening hours:

The whole year round at Town Hall opening hours. Enquire for weekend visits.

Öffnungszeiten:

Ganzjährig während der Öffnungszeiten des Rathauses, die Öffnungszeiten am Wochenende sind zu erfragen.

Parc de la mairie
8 place de l'Église - 60330 LE PLESSIS-BELLEVILLE
Renseignements en mairie auprès de Lila Chenoun
+33 (0)3 44 60 72 04



Éméville

Carrière Sarazin

Accompagné d'un guide, découvrez cette ancienne carrière de pierres souterraine, site unique dans lequel se trouve encore le matériel d'exploitation de 1920. Les techniques d'extraction de pierre vous seront présentées.

Take a guided journey 20 metres underground and 95 years back in time to explore this old stone quarry, the only site where working equipment has remained since 1920. The tour is also a trip some ten million years back into our geological past. You'll be shown how the stone was removed from the living rock.

Entdecken Sie den ehemaligen unterirdischen Steinbruch. Éméville ist eine einzigartige Gegend. Dort befindet sich das Werkzeug seit 1920 im Steinbruch. Die Techniken zur Steingewinnung werden Ihnen erläutert.

Tarif : Voir avec M. Chaut

Price: See with M. Chaut

Tarife: Kontaktieren Sie M. Chaut

Ouverture :

Visites organisées sur réservation uniquement.

Opening hours:

Visits only by appointment.

Öffnungszeiten:

Besichtigungen nur auf Anfrage.

Association Carrières Patrimoine
www.carrierespatrimoine.wordpress.com
carrieres.patrimoine@free.fr - M. François Chaut
+33 (0)6 85 66 25 32



Le Plessis-Belleville

Fondation Poclair

En devoir de Mémoire, la Fondation Poclair, leader mondial de la pelle hydraulique, ouvre son patrimoine aux passionnés. En 2017, les 90 ans de la création de la société Poclair seront fêtés avec de nombreuses animations, le week-end du 1^{er} mai.

In memory duty, Poclair's foundation, leader of hydraulic shovel, opens its heritage to fanatics. In 2017, will be celebrated the 90th anniversary of Poclair's creation, with numerous animations during the 1st of May weekend.

Im Rahmen ihres Postulats zur Erinnerungspflicht engagiert sich die Stiftung „Poclair“, das Know-how des französischen Unternehmens, das internationaler Marktführer für Hydraulikbagger ist, zu valorisieren und allen Fans der Marke sämtliche Informationen, die zur Bewahrung alter Fahrzeuge notwendig sind, zu liefern. Das 90-jährige Jubiläum der Firma Poclair wird 2017 am Wochenende über den 1. Mai anhand zahlreicher Veranstaltungen gefeiert.

Entrée libre

Free entrance / Freier Eintritt

Ouverture :

Lundi matin et jeudi matin de 10h à 13h ou sur RDV.

Opening hours: Monday mornings and on Thursday mornings from 10am to 1pm or by appointment.

Öffnungszeiten: Montags- und donnerstagsvormittags vom 10 Uhr bis 13Uhr oder nach Vereinbarung.

14 rue du vert buisson (siège de la fondation)
60330 LE PLESSIS-BELLEVILLE
www.fondation-poclair.com
+33 (0)6 19 92 20 62 / +33 (0)6 80 37 59 47



Orrouy

Ruines gallo-romaines de Champliou

Les ruines gallo-romaines sont composées d'un temple long de 22 m, de thermes et d'un théâtre d'une capacité de plus de 3 000 places. Les vestiges de l'ancienne église (XI^e - XIII^e siècle) du hameau s'élèvent non loin de là.

Gallo-Roman ruins are made of a 22m long temple, of thermae and a theater containing more than 3 000 places. The relics of the old church of the hamlet (dating from the 11th - 13th century) are erected not far from there.

Die Hochebene von Champliou ist ein geschichtsträchtiger Ort, wovon die gallorömischen Ruinen bestehend aus einem 22 Meter langen Tempel, Thermen und einem Theater von mehr als 3000 Sitzplätzen zeugen. Ganz in der Nähe kann man die Überreste der ehemaligen Kirche (11. bis 13. Jahrhundert) des Weilers erblicken.

Visite libre

Free visit / Freie Besichtigung

Ouverture :

Accessibles toute l'année.

Opening hours:

Accessible all year long.

Öffnungszeiten:

Ganzjährig

Office de tourisme - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS
www.valois-tourisme.com

+33 (0)3 44 59 03 97 / +33 (0)6 44 11 57 04



Pays de Valois et Vallée de l'Automne

Les Lavoirs

Autrefois théâtres des conversations villageoises, les lavoirs sont l'âme des communes. Ils renaissent grâce à la volonté des municipalités et de bénévoles passionnés. C'est l'occasion pour vous de replonger dans le passé des lavandières.

Once an important theatre of conversation, washhouses were the heart of the villages. They are again emerging thanks to an effort by the municipalities and passionate volunteers. What a great opportunity for you to dive into the past of the Lavandières (washerwomen).

Die alten Waschhäuser, einst Schauplatz aller Dorfgespräche, bilden die Seele der Kommunen. Sie werden dank der Initiative von Gemeinden und leidenschaftlichen Liebhabern zu neuem Leben erweckt. Die alten Lavoirs warten auf Ihren Besuch, um Ihnen ihre Geheimnisse und Anekdoten preiszugeben und Sie zurück in die Vergangenheit der Wäscherinnen zu versetzen.

Accès libre

Free access / Freier Zugang

Ouverture :

Accessibles toute l'année, se renseigner à l'Office de tourisme pour obtenir la liste des lavoirs.

Opening hours: Accessible the whole year round. Enquire at the Tourist Office for a list of washhouses.

Öffnungszeiten: Ganzjährig, die Liste der alten Waschhäuser ist im Tourismusbüro erhältlich.

Office de tourisme - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS
www.valois-tourisme.com

+33 (0)3 44 59 03 97 / +33 (0)6 44 11 57 04



Pays de Valois et Vallée de l'Automne

Les Églises

Particulièrement nombreuses, les églises attirent le regard par le charme du site, leur clocher, leur chœur, leurs vitraux. Elles sont ouvertes et animées à l'occasion du festival des "35 clochers en Vallée de l'Automne", en octobre.

The numerous churches catch everybody's attention because of the charm of the site, their towers, their choirs and their stained glass windows. They are open and animated for the "35 Clochers en Vallée de l'Automne" festival, on the first week end of October.

Entlang des Tals der Automne befinden sich besonders zahlreiche alte Kirchen, deren Lage, Kirchtürme, Chöre und Glasfenster die Blicke unweigerlich auf sich ziehen. Sie sind anlässlich des Festivals der „35 Kirchtürme im Tal der Automne“, das am ersten Oktoberwochenende stattfindet.

Entrée libre

Free entrance / Freier Eintritt

Ouverture :

Accessibles toute l'année, se renseigner à l'Office de tourisme pour obtenir les clés.

Opening hours:

Accessible all year long, inquire the tourist office to get the keys.

Öffnungszeiten:

Ganzjährig, Informationen zum Erhalt des Schlüssels im Tourismusbüro.

Office de tourisme - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS
www.valois-tourisme.com

+33 (0)3 44 59 03 97





Crépy-en-Valois

Parc de Géresme

Ancienne propriété du Duc d'Orléans, ce parc de 21 ha est un lieu de promenade et d'observation de la faune et de la flore.

Sportifs, familles, naturalistes ou amateurs d'histoire locale, il y en a pour tous les goûts.

Old property which had belonged to the Duc d'Orléans, this park is a place where to walk, to relax and to observe the fauna and flora. Sportsmen, families, naturalists or local history amateurs, there is for everyone.

Die 21 Hektar große Parkanlage, die einst dem Herzog von Orleans gehörte, lädt zum Spazierengehen, Entspannen und Beobachten von Fauna und Flora ein. Sportler, Familien, Naturfreunde oder Liebhaber der lokalen Geschichte, jeder kommt hier auf seine Kosten.

Entrée libre (vélos interdits)

Free entrance (bikes are not allowed)
Freier Eintritt (Verbotene Fahrräder)

Ouverture :

Du 1^{er} avril au 30 septembre de 6h à 22h et du 1^{er} novembre au 31 mars de 8h à 17h. Parcours d'orientation pour enfants et adultes disponibles sur demande à l'Office de tourisme.

Opening hours:

From April 1st to September 30th from 6 am to 10 pm and from November 1st to March 31st from 8 am to 5 pm. Orienteering courses for children and adults available from the Tourist Office.

Öffnungszeiten:

Vom 1. April bis 30. September von 6 Uhr bis 22 Uhr und vom 1. November bis 31. März von 8 Uhr bis 17 Uhr. Orientierungsparcours für Kinder und Erwachsene auf Anfrage im Tourismusbüro erhältlich.

Avenue de l'Europe - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS
www.parcgeresme.jimdo.com
+33 (0)3 44 59 03 97 / +33 (0)6 44 11 57 04



Ermenonville

Parc Jean-Jacques Rousseau

Référence dans l'art du paysage, le jardin rappelle la présence de Rousseau inhumé sur l'Île des peupliers et incarne l'esprit progressiste des Lumières. Il réactualise cet héritage par une saison culturelle.

A key reference in landscape art, the garden is reminiscent of Rousseau, whose grave lies on the "Île des Peupliers" and embodies the progressive spirit of the Lumières.

Die als Referenz für Landschaftsparks geltende Anlage erinnert an die Präsenz von Rousseau, dessen letzte Ruhestätte sich auf der mit Pappeln bestandenen „Rousseau-Insel“ befindet. Sie spiegelt die Kulturgeschichte von der Revolution bis hin zu den sozialen Unruhen des 19.

Tarif : 5 € / personne / capita / Person

3 € / tarif réduit / discount ticket /
ermäßigter
Autres tarifs, voir site web
Other prices, see the website
Tarif plus weitere Tarife, siehe Website

Ouverture :

Tous les jours sauf 1^{er} et 11 novembre, 25 décembre et 1^{er} janvier. Visite guidée incluse dans le prix de l'entrée le premier dimanche du mois. Saison culturelle d'avril à octobre.

Opening hours:

Every day except on November 1st and 11th, December 25th and January 1st. Guided visit included in the entrance price on 1st Sunday of the month. Cultural season from April to October.

Öffnungszeiten:

Täglich, außer am 1. und 11. November, am 25. Dezember und am 1. Januar. Geführte Besichtigung an jedem ersten Sonntag des Monats, im Eintrittspreis inbegriffen. Kultursaison von April bis Oktober.

1 rue René de Girardin - 60950 ERMENONVILLE
www.parc-rousseau.com
+33 (0)3 44 10 45 75



Gondreville

La Mare de Gondreville

Lieu incontournable dans l'histoire de la commune, cette mare, vieille de plus de deux siècles, allait mourir... La municipalité lui a redonné vie en 2014. Elle est désormais un lieu de promenade, un lieu de vie pour la biodiversité, un lieu à vocation éducative et pédagogique grâce aux "ruches du Tillet".

An essential part of the village's history, this 200-year old pond was about to die, but the municipality brought it back to life in 2014. It is now a stroll area, a biodiversity hotspot, and an educational experience focused on beekeeping with "Ruches du Tillet".

Der über zwei Jahrhunderte alte Teich, der unzertrennlich mit der Geschichte der Kommune verbunden ist, stand kurz vor seinem Untergang... Die Stadtgemeinde hat ihm jedoch 2014 zu neuem Leben verholfen. Der Teich ist heute ein beliebter Ort für Spaziergänge, ein Naturraum, der sich durch seine Artenvielfalt auszeichnet, sowie ein Ort mit erzieherischem und pädagogischem Charakter dank der "Ruches du Tillet" (Bienenstöcke).

Accès libre

Free access / Freier Zugang

Ouverture :

Accessible toute l'année.

Opening hours:

Accessible all year long.

Öffnungszeiten:

Ganzjährig

1 rue René de Girardin - 60950 ERMENONVILLE
www.parc-rousseau.fr
+33 (0)3 44 10 45 75



Morienvall

Roseraie David Austin

Après la Grande-Bretagne et le Japon, David Austin ouvre pour la première fois en France une roseraie dédiée à son répertoire floral dans un lieu chargé d'histoire : l'abbaye de Morienvall.

After Great Britain and Japan, David Austin opens for the first time in France a rose garden dedicated to a floral repertory in a place charged with history: the Morienvall Abbey.

Nach Großbritannien und Japan eröffnet David Austin erstmals in Frankreich einen Rosengarten, der an einer geschichtsträchtigen Stätte gewidmet ist : der Pfarrkirche Notre-Dame in Morienvall.

Tarif : 8 € / personne / capita / Person

Autres tarifs, voir site web.

Other prices, see the website.

Tarif plus weitere Tarife, siehe Website.

Ouverture :

Toute l'année de 10h à 18h.

Opening hours:

All year long from 10 am to 6 pm.

Öffnungszeiten:

Ganzjährig von 10 Uhr bis 18 Uhr.

11 rue des Lombards - 60127 MORIENVAL
www.abbayedemorienvall.com
+33 (0)3 44 88 05 29



Orrouy

Parc du château

Parc vallonné donnant sur la Vallée de l'Automne. Promenade arborée dans un lieu qui a accueilli de nombreux peintres au XIX^e siècle.

It's a rolling park giving onto the Vallée de l'Automne. A tree-filled walk in a place which has welcomed numerous painters in the 19th century.

Der hügelige Park überragt das Tal der Automne und lädt ein zu Waldspaziergängen an einem Ort, der zahlreiche Maler des 19. Jahrhunderts gekannt hat.

Tarif : 3 € / personne / capita / Person

Ouverture :

Du 1^{er} au 31 juillet et du 1^{er} au 30 septembre de 9h à 12h et de 14h à 17h. Fermé les week-ends et le 14 juillet.

Opening hours:

From 1st to the 31st of July and from the 1st to the 30th of September. From 9 to 12 am and from 2 pm to 5 pm. Closed on weekends and July 14th.

Öffnungszeiten:

Vom 1. bis 31. Juli und vom 1. bis 30. September von 9 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 17 Uhr. An Wochenenden und 14. Juli geschlossen.

142 rue Montlaville - 60129 ORROUY
+33 (0)6 13 42 25 14



Versigny

Parc du château

Attribué à Le Nôtre, ce parc de 20 ha comporte de nombreuses statues du XVII^e siècle. On notera la présence d'une glacière, d'un souterrain et d'une pièce d'eau. Jardin remarquable. Parc inscrit ISMH.

Attributed to Le Nôtre, this 20 hectares park includes numerous seventeenth century statues. There is the presence of a cold room, an underground tunnel and a water room. Remarkable garden.

Die 20 Hektar große Park, dessen Kreation dem Landschaftsarchitekten Le Nôtre zu verdanken ist, umfasst zahlreiche Statuen aus dem 17. Jahrhundert. Die Parkanlage mit dem Label „Bemerkenswerter Garten“ ist über die Jahrhunderte mit einem Eishöhle, einem Souterrain und einem Wasserbecken angereichert worden.

Entrée libre

Free entrance / Freier Eintritt

Ouverture :

Tous les jours en juin, juillet et septembre de 14h à 18h. Les autres jours sur rendez-vous uniquement. Ouvert pendant les journées du patrimoine.

Opening hours: Open every day in June, July and September from 2 to 6. Other days only by appointment. Open during the Journée du Patrimoine.

Öffnungszeiten: Im Juni, Juli und September täglich von 14 Uhr bis 18 Uhr. Die restlichen Tage auf Anfrage. Während der Tage des Kulturerbes geöffnet.

1 route de Senlis - 60440 VERSIGNY
www.versigny.com
+33 (0)3 44 88 62 23



Vauciennes

Manoir du Plessis au Bois

Proche de Crépy-en-Valois, en lisière de la forêt de Retz, le manoir, édifié entre la fin du Moyen Âge et le début de la renaissance, est caractéristique des manoirs-fermes construits dans le Valois et le Soissonnais. On trouve entre autres, un potager fleuri, un bowlingrin, des arceaux de rosiers, un verger fruitier et des bassins.

On the edge of the Retz forest, near Crépy en Valois, the manoir is typical of farm manors built in the Valois and the Soissonnais at the end of the Middle Ages and at the beginning of the Renaissance. We can find, among others, a flowery vegetable garden, a lawn, rosebush hoops, a fruity orchard and pools.

Nur wenige Kilometer von Crépy-en-Valois entfernt, am Rand des Waldes von Retz, liegt das Herrenhaus typisch für die im Valois. Die sieben ummauerten Gärten in Anlehnung an die Renaissance bestehen aus verschiedenen grünen Abschnitten, die die sieben Tage der Schöpfung darstellen. So gibt es unter anderem einen Gemüsegarten mit Blumen, einen von Hecken umgebenen Rasenplatz, Rosenbögen, einen Obstgarten und Bassins.

Tarif : 4 € / personne / capita / Person

Autres tarifs, voir site web.

Other prices, see the website.

Tarif plus weitere Tarife , siehe Website.

Ouverture :

Du 15/05 au 13/08 puis du 2/09 au 30/09 les lundis, mardis et week-ends, de 13h à 19h.

Opening hours: From May 15th to August 13th and from September 2nd to 30th, on Mondays, Tuesdays and weekends.

Öffnungszeiten: Vom 15. Mai bis 13. August und vom 2. bis 30. September montags, dienstags und an den Wochenenden.

4 rue du Château - 60117 VAUCIENNES
www.chambresauchateau.fr
+33 (0)3 44 88 46 98



Veze

Parc du Château de Vez

Le jardin (1 ha) créé par Pascal Cribier, paysagiste contemporain, souligne le caractère médiéval du château. Il reprend les principaux éléments de l'époque : jardin clos, semis d'iris, banquette enherbée et plantes aromatiques. Jardin remarquable.

The garden (measuring 1 hectare) created by Pascal Cribier, a modern landscape gardener, underlines the medieval characteristic of the castle. In its organisation, it goes back over to the main elements of the period: an enclosed garden with iris seedling and aromatic herbs. Yearly exhibition of modern sculptures. Remarkable garden.

Der vom zeitgenössischen Gartenarchitekten Pascal Cribier geschaffene Garten (mit einer Fläche von einem Hektar) unterstreicht den mittelalterlichen Charakter des Schlosses und nimmt die wichtigsten Elemente der damaligen Epoche erneut auf: ummauerter Garten, Iris-Aussaat, Krautsaum und aromatische Pflanzen. Auszeichnung mit dem Label „Bemerkenswerter Garten“.

Tarif : 8 € / personne / capita / Person

Autres tarifs, voir site web.

Other prices, see the website.

Tarif plus weitere Tarife , siehe Website.

Ouverture :

Tous les jours du 1^{er} juillet au 14 septembre de 13h à 19h.

Opening hours: Everyday from the 1st of July to the 14th of September from 1 to 7 pm.

Öffnungszeiten:

vom 1. Juli bis 14. September täglich von 13 Uhr bis 19.

3 côte de Vez - 60117 VEZ
www.donjondevez.com
+33 (0)3 44 88 55 18



Baron

Stade municipal

15, route de Beaulieu

Équipements :



Crépy-en-Valois

Parc de Géresme

Équipements :



👁️ : animaux en enclos, étang

Boissy-Fresnoy

Mare David, terrain de sport

Équipements :



Cuvergnon

Terrain de la salle des fêtes

Équipements :



Fresnoy-la-Rivière

Face à la mairie

Sur le bord de la rivière Automne

Équipements :



Bouillancy

Au pied de l'église

Équipements :



Glaignes

Parc à côté de la salle des fêtes

Rue Beaumarais

Équipements :



La Villeneuve-sous-Thury

Route de la Grange au Bois

Équipements :



Le Plessis-Belleville

Parc de la mairie

Équipements :



Nanteuil-le-Haudouin

Chapelle des marais

Route de Crépy

Équipements :



Ormoy-Villers

A côté de l'église

Équipements :



Trumilly

Terrain de sport

Place de l'Église

Équipements :



Veze

A côté du terrain de tennis et en bord de rivière

Équipements :



Randonnées

Hiking
Wanderungen

Tous les circuits de randonnées sont disponibles en téléchargement sur notre site
All the hiking tours are available to download on our website
Alle Wandertouren stehen auf unserer Website

► www.valois-tourisme.com

GR 11



Le GR 11 passe par les communes suivantes : Baron, Versigny, Rouville, Crépy-en-Valois, Vaumoise, Petit Vez. Il longe également la rivière Automne sur plusieurs kilomètres.



Le Sentier des Ecrivains à Ermenonville



Départ : Rue Souville à Ermenonville ou Abbaye de Chaalis
Durée : 1h (aller)
Distance : 5 km (aller)
Sentier payant, se renseigner auprès :
- du parc Jean-Jacques Rousseau au +33 (0)3 44 10 45 75
- ou de l'abbaye de Chaalis au +33 (0)3 44 54 04 02



Le Bois du Roi à Ormoy-Villers



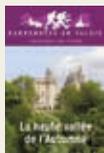
Départ : Rue du Bois à Ormoy-Villers
Durée : 30 minutes
Distance : Courte 1,2 km / Longue 1,8 km



La haute Vallée de l'Automne



Départ : Vez
Durée : 2h
Distance : 7 km



Le parcours nature à Lévigien



Départ : Lévigien
Durée : 2h15
Distance : 7,5 km



Les marais de Feigneux et Pondron



Départ : Feigneux
Durée : 2h40
Distance : 8 km



Le marais de Bourneville



Départ : Marolles
Durée : 2h50
Distance : 8,5 km



Les ruines de Champlieu



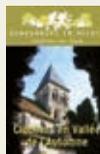
Départ : Orrouy
Durée : 2h50
Distance : 8,5 km



Clochers en Vallée de l'Automne



Départ : Fresnoy-la-Rivière
Durée : Courte 2h30 / Longue 3h45
Distance : 9 km ou 13,5 km



Les montagnes d'Auger



Départ : Auger-Saint-Vincent
Durée : Courte 2h30 / Longue 4h45
Distance : 9 km ou 17,5 km



Autour du château de Versigny



Départ : Versigny
Durée : 3h30
Distance : 11 km



L'Abbaye de Chaalis



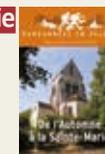
Départ : Ermenonville
Durée : 4h
Distance : 14 km



De l'Automne à la Sainte-Marie



Départ : Crépy-en-Valois
Durée : Courte 4h45 / Longue 6h
Distance : 18 km ou 23 km



Flânerie au cœur de la cité des Valois



Départ : Place de la République
Durée : 1h
Distance : 2,5 km



Flânerie au cœur de l'histoire d'Ermenonville



Départ : Bureau d'Information touristique
Durée : 1h
Distance : 3 km



Loisirs

Leisure
Freizeitaktivitäten

Aires de jeux

pour enfants

External playgrounds
Äußere Spielplatz

Loisirs

Leisure
Freizeitaktivitäten

Pêche

Fishing
Fischen



Baron

15, route de Beaulieu

Betz

Lotissement du Valet (proche gendarmerie)

Boissy-Fresnoy

Terrain de sport à côté de l'école,
ruelle des Oulches

Bonneuil-en-Valois

Rue de la Fontaine

Crépy-en-Valois

Parc de Géresme

Ermenonville

Skatepark du village

Glaignes

Rue des Sablons

Le Plessis-Belleville

Avenue Georges Bataille
Avenue de la République
Rue du Parc / Rue de St-Pathus
Rue François Mitterrand

Mareuil-sur-Ourcq

Rue J. Muzard

Montagny-Sainte-Félicité

Place du jeu d'arc

Morienvall

Place du tennis

Nanteuil-le-Haudouin

Parc des écoles

Rosoy-en-Multien

Rue du Château

Versigny

Salle multisport derrière la mairie

Veze

Rue de la Tène

Chèvreville

Mare de Sennevières

Crépy-en-Valois

Étang de la prairie

8 route de Séry-Magneval
60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)6 72 41 16 52 / +33 (0)6 15 56 51 31

🌐 : www.peche-etang-oise.fr

Duvy

Étang de Duvy

36 rue de Senlis - 60800 DUVY

☎ : +33 (0)3 44 39 66 25

Fresnoy-la-Rivière

Rivière Automne

Garde pêche : Alves Jean-Pierre

☎ : +33 (0)6 27 87 10 96

Mareuil-sur-Ourcq

AAPPMA La Gaule Milonaise
(La Ferté Milon)

Canal de l'Ourcq

Nanteuil-le-Haudouin

Étang du Plémont

route de Crépy

Orrouy

AAPPMA de Gilocourt-Béthancourt

Lieu de pêche : Gilocourt - Béthancourt

AAPPMA d'Orrouy

Vaumoise

Lieu-dit Le Maroc

Veze

Moulin de Veze

Association de pêche de Veze

Président : Michalowski Thiéry





Baron

Domaine de Cyclone

2 rue de la Gonesse - 60300 BARON

☎ : +33 (0)6 85 12 81 92

🌐 : www.domainedecyclone.ffe.com

Balade sur RDV / Stroll by appointment / Spazierritt nach Vereinbarung.

Boissy-Fresnoy

Centre équestre de la Fertille

Lieu-dit La Fertille - 60440 BOISSY-FRESNOY

☎ : +33 (0)3 44 87 29 42 / +33 (0)6 29 95 48 66

🌐 : www.centreequestreboissyfresnoy.fr

Ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten :

Du mardi au samedi de 8h à 21h et un dimanche sur deux de 8h à 19h / From Tuesday to Saturday from 8am to 9pm and a Sunday out of two from 8am to 7pm / Dienstags bis samstags von 8 Uhr bis 21 Uhr und jeden zweiten Sonntag von 8 Uhr bis 19 Uhr.

Tarif d'une balade de 1h30 - Price/stroll of 1h30 - Tarif für einen 90-minütigen Ausritt: 25 €.

Bonneuil-en-Valois

Centre équestre du Lonval

Lieu-dit Le Lonval - 60123 BONNEUIL-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 88 23 41

🌐 : www.lonval.ffe.com

Ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten :

Tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 18h, horaires variables pendant les vacances.

Everyday from 9am to 12am and from 2pm to 6pm. Flexitime during holidays.

Täglich von 9 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 18 Uhr.

Gleitzzeit in den Ferien.

Duvy

Val Saint-Pierre

1 rue de Senlis - 60800 DUVY

☎ : +33 (0)3 44 59 14 02

Fresnoy-le-Luat

Association équestre le Ranch de la Vallée du Puits

60800 FRESNOY-LE-LUAT

☎ Mme Delafontaine : +33 (0)6 20 52 05 62

Ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten :

Tous les jours de 8h à 12h et de 14h à 18h. Fermé le dimanche / Every day from 8am to 12am and from 2pm to 6pm. Closed on Sunday / Täglich von 8 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 18 Uhr. Sonntags geschlossen.

Tarif d'une balade de 2h - Price/stroll of 2 hours - Tarif für einen 2-stündigen Ausritt: 20 €.

Nanteuil-le-Haudouin

Poney-Club - Élevage Jolie Brise

11 rue Beaugard - 60440 NANTEUIL-LE-HAUDOUIN

☎ : +33 (0)3 44 88 00 18

Ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten :

Tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 19h / Every day from 9am to 12am and from 2pm to 7pm / Täglich von 9 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 19 Uhr.

Tarif d'une balade d'½ heure (tenu en main) - Price/stroll of ½ hour (walk beside horse) - Tarif für einen 30-minütigen Ausritt (mit nebenhergehender Begleitperson): 10 €.

Toute l'année, activités pour groupes et particuliers / All year long, individuals and groups activities / Ganzjährig, Aktivitäten für Gruppen und Einzelpersonen.

Ormo-y-Villers

Ferme équestre du Petit Villers

60800 ORMOY-VILLERS

☎ : +33 (0)6 14 01 32 65 / +33 (0)9 67 22 11 97

🌐 : www.fermedupetitvillers.fr

Rouvres-en-Multien

Poney Club du Val d'Automne

44 grande rue - 60620 ROUVRES-EN-MULTIEN

☎ : +33 (0)6 76 97 87 51

Trumilly

L'Écurie de Matt

12 impasse de Chaversy - 60800 TRUMILLY

☎ : +33 (0)6 11 55 14 42

Vaumoise

Les Écuries de l'Automne

6 route de Chantilly - 60117 VAUMOISE

☎ : +33 (0)6 19 33 81 93

🌐 : www.ecuriedelautomne.ffe.com

Ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten :

Tous les jours de 9h à 11h30 et de 14h à 18h. Fermé le jeudi et dimanche après-midi / Every day from 9am to 11.30am and from 2pm to 6pm. Closed on Thursday and Sunday afternoon / Täglich von 9 Uhr bis 11 Uhr 30 und von 14 Uhr bis 18 Uhr. Donnerstags und sonntagnachmittags geschlossen.

Tarif/balade d'½ heure - Price/stroll of ½ hour - Tarif/30-minütiger Ausritt: 10 €.

Versigny

La Ferme de Saint-Germain

60440 VERSIGNY

☎ : +33 (0)6 13 82 96 00



Crépy-en-Valois Aventura Park

14 rue Gustave Eiffel - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 88 80 85

🌐 : www.aventurapark.fr

Tarif - 4 ans : 3,90 €

Tarif + 4 ans : 7,90 €

Gratuit pour les moins de 1 an

Horaires : voir site web

Crépy-en-Valois Centre aquatique du Valois

Avenue des Érables - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 59 11 30

🌐 : www.vert-marine.com

Tarifs et horaires : voir sur place ou sur le site web

Crépy-en-Valois Cinéma Les Toiles

Boulevard Victor Hugo - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

🌐 : www.les-toiles-cinema.fr

Plein tarif : 8,90 €/séance

Tarif enfant à partir de 5,90 €/séance

Tarif réduit à partir de 4,90 €/séance

Horaires : voir site web ou programme

Crépy-en-Valois Parcours d'orientation au parc de Géresme

Avenue de l'Europe - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 87 57 29

🌐 : www.parcdegeresme.jimdo.com

Accessible toute l'année, documents à retirer à l'Office de tourisme / Accessible the whole year round.

Documents available from the Tourist Office / Ganzjährig geöffnet, Unterlagen im Tourismusbüro erhältlich.

Ermenonville La Bicyclette Champêtre

2 bis rue René de Girardin - 60950 ERMENONVILLE

☎ : +33 (0)3 44 54 01 58

🌐 : ot-ermenonville@wanadoo.fr

A partir de 3 €/h (simple) et 5 €/h (double)

Accessible tous les week-ends et du 15 avril au 15 octobre,

les vendredis également / Accessible every weekend, plus

Fridays from 15 April to 15 October / Geöffnet an allen

Wochenenden sowie vom 15. April bis 15. Oktober ebenfalls

freitags

Ermenonville La Mer de Sable

RN 330 - 60950 ERMENONVILLE

☎ : +33 (0)3 44 59 00 96

🌐 : www.merdesable.fr

Ouverture du parc le 1^{er} avril 2017 - Voir calendrier

d'ouverture sur le site web - Ouvert de 10h à 18h.

Tarif enfant à partir de 19,50 €

Tarif adulte à partir de 25 €

Tarif préférentiel : voir site web

Gratuit pour les - 3ans

Gondreville Les Ruches du Tillet

Bois de Tillet - Mare de Gondreville
(ancien lavoir du village)

☎ : +33 (0)6 10 21 34 11

Ruche pédagogique autour de la Mare de Gondreville.

Visites gratuites sur RDV, contacter M. Huyet :

fabricehuyet@yahoo.fr

Le Plessis-Belleville Étang du Pré au lièvre

Promenade autour de l'étang, présence de cygnes
et canards - Accès libre toute l'année

Péroy-les-Gombries Autour de la pierre Glissoire

Accès libre toute l'année

Baron

- Brocante et fête communale
- Fête St-Pierre et Paul

Betz

- Brocante à la fête des mères

Bonneuil-en-Valois

- Fête de la pomme le 1^{er} dimanche d'octobre

Boursonne

- Brocante et fête communale le dernier week-end de juin

Crépy-en-Valois

- 15^{ème} anniversaire de la SHAV le 11 mars
- Festival des Racont'arts fin mars/début avril et Carnaval le 25 mars
- Fête foraine et brocante de Bouillant avant Pâques
- Brocante des jardins familiaux le lundi de Pâques
- Brocante du football le 3^{ème} dimanche d'avril
- Championnat européen de tir aux armes préhistoriques le 1^{er} week-end de mai
- Fête du Parc de Géresme le 14 mai
- La Nuit européenne des musées le 3^{ème} samedi de mai
- Floralys du Valois, Salon de l'habitat et brocante du quartier Kennedy le 3^{ème} week-end de mai
- 60^{ème} anniversaire du jumelage le week-end de Pentecôte
- Rockabilly afternoon le 1^{er} dimanche de juin
- Brocante de l'US plongée le 1^{er} dimanche de juin
- Fête de la musique le 21 juin
- Feux de la Saint Jean le 23 juin
- Brocante du Tennis le dernier dimanche de juin
- Brocante de Saint-Arnoul le 1^{er} dimanche de juillet
- Crépy-Plage pendant les vacances d'été
- Feu d'artifice le 13 juillet
- Fête médiévale les cochons de Crépy le dernier week-end d'août

- Les ateliers d'artistes et salon des Métiers d'arts en septembre et octobre
- Forum des associations le 2^{ème} dimanche de septembre
- Brocante du rugby le 2^{ème} dimanche de septembre
- Forum des facteurs d'arcs et de flèches le 3^{ème} week-end d'octobre
- Foire de Crépy le 1^{er} dimanche de novembre
- Marché au foie gras le 3^{ème} week-end de novembre
- Téléthon en décembre
- Patinoire de Noël en décembre

Cuvergnon

- Brocante le 1^{er} week-end de juin

Ermenonville

- Fête patronale et feu d'artifice à la fête des mères
- Feux de la Saint-Jean le week-end le plus proche du solstice d'été
- Feu d'artifice à la Mer de Sable le 13 juillet
- Brocante annuelle en septembre

Feigneux

- Jours de fête en septembre

Fresnoy-la-Rivière

- Brocante de printemps le dernier dimanche d'avril

- Feux de la Saint-Jean le dernier samedi de juin
- Course de côte à Pondron le 1^{er} week-end de septembre

Glaignes

- Brocante le 1^{er} dimanche de mai
- Fête à la tarte courant juillet

Le Plessis-Belleville

- Brocante le 1^{er} mai, parking du Centre Cial Les Portes du Valois
- Défilé, danses antillaises et feu d'artifice dans le parc de la mairie en mai
- Fête de la musique, course pédestre "Les 10 km des Portes du Valois" en juin
- "Le Plessis en Fête" dans le parc de la mairie le 1^{er} week-end de juillet
- Fête républicaine et pique-nique dans les douves du château en juillet
- Fête médiévale et forum des associations en septembre
- Téléthon en décembre

Mareuil-sur-Ourcq

- Feu d'artifice le 13 juillet

Montagny-Sainte-Félicité

- Fête patronale le week-end du 14 juillet

Nanteuil-le-Haudouin

- Printemps des créateurs le 1^{er} week-end de mars
- Carnaval le 3^{ème} week-end de mars
- Brocante le 1^{er} week-end de juin
- Feux de la Saint-Jean le week-end du 21 juin (avant ou après)
- Forum des associations le 2^{ème} week-end de septembre
- Fête patronale le 3^{ème} week-end de septembre
- Marché de Noël le 2^{ème} week-end de décembre

Ormoy-Villers

- Brocante le 1^{er} mai

Orrouy

- Fête communale le 3^{ème} week-end de septembre

Rocquemont

- Brocante en juin

Rosoy-en-Multien

- Talents du Valois le 1^{er} dimanche de mars
- Expo-vente de peintures, sculptures, photos en septembre
- Messe de la Saint Hubert suivie d'un repas le 1^{er} samedi de novembre

Rouville

- Brocante le 1^{er} mai

Vaumoise

- Fête foraine, marché campagnard et artisanal au mois de mai

Et toujours :

- Le Printemps des lavoirs en mai-juin
- La Nuit des églises le 1^{er} samedi de juillet
- Les Journées européennes du Patrimoine le 3^{ème} week-end de septembre
- Les 35 clochers en Vallée de l'Automne les 7 et 8 octobre
- Et la programmation des Musivales toute l'année



Local produce / Regionale Produkte
**Produits du terroir
Valoisien**



Autheuil-en-Valois

La ferme des Charmettes

Le Plessis - 60890 AUTHEUIL-EN-VALOIS
Ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten :
Le samedi de 10h à 12h / Saturday, from 10am to 12am / Samstags von 10 Uhr bis 12 Uhr.

Reine Barcelère

Produits : foie gras, cassoulet aux haricots de Soissons, plats cuisinés, confits, pâtés, soupes bio.
Products: foie gras, cassoulet with Soissons beans, ready-cooked meals, potted meats, pâtés, organic soups.

Produkte: foie Gras, Cassoulet mit Bohnen aus Soissons, Geflügel für Weihnachtsessen, Fertiggerichte, Confit, Fleischpasteten, Bio-Suppen.

☎ : +33 (0)6 60 38 13 92 / +33 (0)3 44 87 43 74
✉ barclerereine@orange.fr

Famille Maclart

Produits : jus de pommes, jus fruités (pomme-ramboise, pomme-cerise, pomme-cassis, etc.), cidre, poiré, vinaigre et confitures, issus de l'agriculture biologique.

Products: apple juice, fruit juice (apple-raspberry, apple-cherry, apple-blackcurrant...), cider, poiré, vinegar and jam, from biological agriculture.

Produkte: Apfelsaft, Fruchtsaft (Apfel-Himbeere, Apfel-Kirsche, Apfel-schwarze Johannisbeere, usw.), Cidre, Poiré, Essig und Konfitüren, aus biologischem Anbau.

☎ : +33 (0)6 60 16 27 64 / +33 (0)3 44 87 42 49 (soir uniquement)
✉ sergemaclart@yahoo.fr



Baron

Producteur de cresson

En vente à l'épicerie Roussel.
Watercress producer sold at Roussel grocery.
Hersteller von Kresse, Verkauf im Lebensmittelladen Roussel

Rue Saint Christophe - 60300 BARON
☎ : +33 (0)7 61 60 89 22

Chèzeville

Les Vergers de Sennevières

Produits : pommes et jus de pommes, compotes, poires, fruits et légumes, viandes, fromages, épicerie fine, bières, vin.
Products: apples and apple juice, stewed fruits, pears, fruits and vegetables, meat, cheese, delicatessen, beers, wine.

Produkte: Äpfel und Apfelsaft, Kompotte, Birnen, Obst und Gemüse, Fleisch, Käse, Feinkost, Bier, Wein.

Ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten :

Du mardi au samedi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h / Tuesday to Saturday from 9.30am to 12am and from 2pm to 6pm / Dienstags bis samstags von 9 Uhr 30 bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 18 Uhr.

37 rue des Roches - 60440 CHÈZEVILLE
☎ : +33 (0)3 44 88 32 06
🌐 : www.gite-lapommereie.com
✉ : vergersdesennevieres@orange.fr



Fresnoy-la-Rivière

Les jardins de Pondron

Produits : légumes de saison et distributeur automatique.
Products: vegetables in season, vegetables distributor.
Produkte: saisongemüse, Gemüsehändler.
Ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten :
De novembre à avril : samedi matin de 9h30 à 13h.
De mai à octobre : mercredi et vendredi de 15h à 17h30 et samedi de 9h30 à 13h.

From November to April : Saturday morning from 9.30am to 1pm. From May to October: Wednesday and Friday from 3pm to 5.30pm and Saturday from 9.30am to 1pm.
November bis April: samstagsvormittags von 9 Uhr 30 bis 13 Uhr. Mai bis Oktober: mittwochs und freitags von 15 Uhr bis 17 Uhr 30 und samstags von 9 Uhr 30 bis 13 Uhr.

6 rue de l'Église - Hameau de Pondron - 60127 FRESNOY-LA-RIVIÈRE
☎ : +33 (0)3 44 88 65 47
✉ : erar@neuf.fr

Fresnoy-la-Rivière

Bernard Barré - Apiculteur

Produits : miel, hydromel, pain d'épices.
Products: honey, mead, gingerbread.
Produkte: honig, Honigwein, Gewürzkuchen.

9 rue de la Demoiselle - Hameau de Pondron - 60127 FRESNOY-LA-RIVIÈRE
☎ : +33 (0)3 44 88 66 66 / +33 (0)6 84 32 76 95
✉ : barrebernard@free.fr

Mareuil-sur-Ourcq

Les jardins de Mareuil

Produits : fruits et légumes de saison. Magasin et distributeur automatique (24h/24, 7j/7)
Products: fruits and vegetables in season. Shop and vegetables distributor (24h/24, 7d/7).
Produkte: obst une Gemüse der Saison. Laden und Verkaufsautomat (24 Std. am Tag, 7 Tage die Woche)
Ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten :
Février à avril : 1^{er} et 3^{ème} vendredi de chaque mois de 15h à 19h.

Mai à octobre : mercredi et vendredi de 15h à 19h et samedi de 10h à 14h.
Novembre et décembre : vendredi de 15h à 19h et samedi de 10h à 14h.

Fermé en janvier.
February to April: 1st and 3rd Friday of the month, from 3pm to 7pm.
May to October: Wednesday and Friday from 3pm to 7pm and Saturday from 10am to 12am.
November and December: Friday from 3pm to 7pm and Saturday from 10am to 12am.
Closed on January.

Februar bis April: 1. und 3. Freitag jedes Monats von 15 Uhr bis 19 Uhr.
Mai bis Oktober: mittwochs und freitags von 15 Uhr bis 19 Uhr und samstags von 10 Uhr bis 14 Uhr.
November und Dezember: freitags von 15 Uhr bis 19 Uhr und samstags von 10 Uhr bis 14 Uhr.
Im Januar geschlossen.

26 route de Thury - 60890 MAREUIL-SUR-OURCQ
☎ : + 33 (0)6 22 28 11 25 / +33 (0)6 16 66 15 89
✉ : lesjardinsdemareuil@orange.fr
Facebook : les Jardins de Mareuil



Markets / Märkte
Marchés

Montagny-Sainte-Félicité

Brasserie Félicité

Produits : bières artisanales picardes.
Products: home made beers from Picardie.
Produkte: handwerkliches Bier aus der Picardie.
Ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten :
Visite et dégustations sur RDV. Magasin ouvert
vendredi et samedi de 14h à 18h.
Visits and tastings by appointment. Shop opened on
Friday and Saturday from 2pm to 6 pm.
Besichtigung und Verkostung nach Vereinbarung.
Laden freitags und samstags von 14 Uhr bis 18 Uhr
geöffnet.

18 place du Fort - 60950 MONTAGNY-STE-FÉLICITÉ
☎ : **+33 (0)7 82 52 55 70**
🌐 : www.brasserie-felicite.fr
✉ : contact@brasserie-felicite.fr

Rocquemont

Côté Campagne

Produits : pommes de terre et oignons cultivés sur
place. Vente de fruits et légumes de producteurs
alentours. Distributeur automatique (24h/24, 7j/7).
Products: potatoes and onions grown on the spot.
Fruit and vegetables from other producers are sold.
Vegetables distributor (24h/24, 7d/7).
Produkte: vor Ort produzierte Kartoffeln und Zwiebeln.
Verkauf von Obst und Gemüse umliegender Hersteller.
Verkaufsautomat (24 Std. am Tag, 7 Tage die Woche)

Hameau du Plessis Châtelain - RD 25 -
60800 ROCQUEMONT
☎ : **+33 (0)6 81 69 87 83**
✉ : nuyttenscamille@gmail.com
Facebook : Côté Campagne

Rosoy-en-Multien

Le domaine de Scipion

Produits : condiments aigres-doux, confits d'oignons
et de poires.
Products: Sweet and sour condiments, onion confit
and crystallized pears.
Produkte: süß-saure Gewürze, Zwiebel- und
Birnenkonfit.
Ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten :
Visites sur RDV.
Visits by appointment.
Besichtigungen nach Vereinbarung.

13 grande rue - 60620 ROSOY-EN-MULTIEN
☎ : **+33 (0)3 44 87 92 72**
🌐 : www.domainedescipion.free.fr
✉ : domaine.scipion@bbox.fr

Trumilly

Brasserie Saint-Rieul

Produits : bières artisanales picardes.
Products: Craft beers from Picardie.
Produkte: Handwerkliches Bier aus der Picardie.
Ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten :
Accueil et dégustations les samedis de 14h à 18h.
Reception and tastings on Saturdays from 2 to 6 pm.
Empfang und Verkostung samstags von 14 Uhr bis 18 Uhr.

588 rue de Drucy - 60800 TRUMILLY
☎ : **+33 (0)3 44 59 00 49**
🌐 : www.st-rieul.com
✉ : st.rieul@wanadoo.fr

Versigny

Les bons produits de Pascale

Produits : divers légumes dont carottes, pommes
de terre, betteraves rouges bio, jus de fruits bio et
pommes.
Products: various vegetables in which : BIO carrots,
potatoes, red beetroots, BIO fruit juice and apples.
Produkte: verschiedene Gemüsesorten, darunter
Karotten, Kartoffeln, rote Rüben aus Bio-Anbau, Bio-
Obstsäfte und Äpfel.
Livraison à domicile, rencontre avec les producteurs
sur RDV.
Home delivery, meeting with the producers by
appointment.
Hauslieferung, Zusammentreffen mit den Produzenten
nach Vereinbarung.

3 rue du Château - Droizelles - 60440 VERSIGNY
☎ : **+33 (0)7 81 19 19 71**
🌐 : www.lesbonsproduitsdepascale.com
✉ : pacale60@gmail.com



Crépy-en-Valois

Place de la République

Mercredi matin / Wednesday morning /
Mittwochvormittags

Place Gambetta

Samedi matin / Saturday morning /
Samstagvormittags

Parking de Carrefour Market

Dimanche matin / Sunday morning /
Sonntagvormittags

Ermenonville

Parking en face du Château

2^{ème} dimanche de chaque mois / 2nd Sunday
of the month/ Zweiter Sonntag im Monat

Le Plessis-Belleville

Marché dominical - Place de l'Église

Tous les dimanches / Sunday / Sonntag

Marché champêtre - Parc de la mairie

Le dernier dimanche de chaque mois / Last
Sunday of the month / Letzter Sonntag im Monat



Auger-Saint-Vincent

La Ferme du Raguet

5 chambres - Tarif : à partir de 55 €

Authentiques et spacieuses, les chambres vous promettent calme et sérénité. Le vrai plus en période estivale ? La piscine à disposition des hôtes !

Chez Françoise Mommelé
8 rue du Raguet - 60800 AUGER-SAINT-VINCENT
☎ : +33 (0)3 44 59 03 61 / +33 (0)6 13 33 40 13
✉ : lafermeduraguet@orange.fr
🌐 : www.lafermeduraguet.fr



Rocquemont

La Rocquerie

1 chambre - Tarif : à partir de 80 €

La chambre vous offre le calme et le romantisme souvent recherchés. Un véritable havre de paix en pleine campagne !

Chez Élisabeth Ranson
4 Grande Rue - 60800 ROCQUEMONT
☎ : +33 (0)3 44 59 02 25 / +33 (0)6 07 47 12 94
✉ : larocquerie@orange.fr
🌐 : www.chambre-rocquemont.fr



Cuvergnon

La Maison Blanche

3 chambres - Tarif : à partir de 90 €

Vous vous sentirez comme chez vous dans les chambres d'Élisabeth et Éric. Le petit déjeuner et le grand jardin sont une vraie valeur ajoutée !

Chez Élisabeth et Éric Motte
79 rue des Marronniers - 60620 CUVERGNON
☎ : +33 (0)3 44 87 31 16 / +33 (0)6 16 62 83 10
✉ : e.motte@wanadoo.fr
🌐 : www.cuvergnon.com



Vauciennes

Le Manoir du Plessis-au-Bois

4 chambres - Tarif : à partir de 110 €

Plongez au cœur de l'histoire dans ces chambres à la décoration authentique. Les sept jardins qui entourent le manoir vous invitent à la flânerie...

Chez Paul-Étienne Lehec
4 rue du Château - 60117 VAUCIENNES
☎ : +33 (0)3 44 88 46 98 / +33 (0)6 08 50 38 09
✉ : pelh@orange.fr
🌐 : www.chambresauchateau.fr

Fresnoy-le-Luat

Les Chambres de Cilia

2 chambres - Tarif : à partir de 70 €

Les chambres y sont spacieuses et agréables. Il fait bon vivre auprès de Nathalie, qui vous prépare de copieux petits-déjeuners faits maison !

Chez Nathalie et Christophe Gilliers
5 rue Saint-Martin - 60800 FRESNOY-LE-LUAT
☎ : +33 (0)6 71 70 34 89
✉ : gitesenlis@outlook.fr
🌐 : www.gite-senlis-chantilly.com



Baron

La Ferme du Grand Logis

2 chambres - Tarif : à partir de 90 €
 Chez Charlotte et André Bocquillon
 Chemin de Montépilloy (1^{ère} à droite)
 60300 BARON
 ☎ : **+33 (0)3 44 54 20 40 / +33 (0)6 80 12 87 53**
 ✉ : contact@fermedugrandlogis.com

Baron

Le domaine de Cyclone

5 chambres - Tarif : à partir de 90 €
 Chez Denise Petitot
 2 rue de la Gonesse - 60300 BARON
 ☎ : **+33 (0)3 44 54 26 10 / +33 (0)6 08 98 05 50**
 ✉ : domainedecyclone@wanadoo.fr
 🌐 : www.domainedecyclone.e-monsite.com

Ermenonville

Les Hauts de la Cavée

1 chambre - Tarif : à partir de 95 €
 Chez Hilde et Bob Callewaert
 5 rue de la Cavée - 60950 ERMENONVILLE
 ☎ : **+33 (0)7 69 44 36 65**
 ✉ : leshautsdelacavee@gmail.com
 🌐 : www.leshautsdelacavee.com

Ermenonville

Les Rêveries dans la théière

5 chambres - Tarif : à partir de 88 €
 Chez Anne Chassaignon
 14-15 rue du Prince Radziwill - 60950 ERMENONVILLE
 ☎ : **+33 (0)3 44 21 52 71 / +33 (0)6 85 94 50 80**
 ✉ : lesreveries@orange.fr
 🌐 : www.lesreveriesdanslatheiere.com

Macquelines

Le Château de Macque

1 chambre - Tarif : à partir de 99 €
 Chez Bénédicte Hamelin
 31 rue Bernard Hamelin - Macquelines - 60620 BETZ
 ☎ : **+33 (0)3 44 87 46 27 / +33 (0)6 70 16 48 54**
 ✉ : chateaudemacque@gmail.com
 🌐 : www.chateaudemacque-oise.com

Mareuil-sur-Ourcq

Au Vieux Moulin

4 chambres - Tarif : à partir de 50 €
 Chez Elvire de la Martinière
 17 rue du Moulin - 60890 MAREUIL-SUR-OURCQ
 ☎ : **+33 (0)3 44 88 48 66**
 ✉ : info@lemoulindemareuil.com
 🌐 : www.lemoulindemareuil.com

Marolles

L'Écho de l'Eau

3 chambres - Tarif : à partir de 65 €
 Chez Reka Lapp
 18 rue des Foulons - 60890 MAROLLES
 ☎ : **+33 (0)6 37 65 68 73**
 ✉ : contact@echodeleau.com
 🌐 : www.echodeleau.com

Orrouy

La Ferme de la Chaînée

5 chambres - Tarif : à partir de 65 €
 Chez Germaine et Daniel Gage
 60 rue de la forêt - 60129 ORROUY
 ☎ : **+33 (0)3 44 88 60 41**
 ✉ : sca.gage@wanadoo.fr
 🌐 : www.la-ferme-de-la-chainee.com

Ver-sur-Launette

Chez Nicole

1 chambre - Tarif : à partir de 70 €
 Chez Nicole Cardinal
 24 rue Léonce Lefevre
 60950 VER-SUR-LAUNETTE
 ☎ : **+33 (0)6 70 47 08 70**
 ✉ : nicole.cardinal@wanadoo.fr



Baron

La Baronnaise

4 personnes - Tarif : à partir de 350 €/sem
 Ce gîte est très confortable et pratique. Les services proposés (jardin, prêt de vélos...) sont un vrai plus pour les familles avec enfants !

Corinne Flavigny
 7 rue Saint-Pierre - 60300 BARON
 ☎ : **+33 (0)6 99 06 93 54**
 ✉ : gitelabaronnaise@hotmail.fr
 🌐 : www.labaronnaise.jimdo.com

Baron

Les Marronniers

8 personnes - Tarif : à partir de 750 €/sem
 Superbe gîte au grand confort, idéalement situé. La gentillesse et la bienveillance d'Hugues ne vous laisseront pas indifférents !

Hugues Parmentier
 12 rue du Faubourg de Russons - 60300 BARON
 ☎ : **+33 (0)6 30 10 11 48**
 ✉ : parmentierh@hotmail.fr
 🌐 : www.legitelesmarronniers.fr

Baron

Le Moulin de Saint Victor

6 à 16 personnes - Tarif : à partir de 480 €/sem
 Au cœur du moulin rénové, à la décoration soignée, nous vous promettons de douces soirées en famille ou entre amis. L'accueil de Clotilde y est plus que chaleureux.

Clotilde de La Bédoyère
 Chemin du Moulin - 60300 BARON
 ☎ : **+33 (0)6 37 02 72 06**
 ✉ : reservation@le-moulin-de-saint-victor.com
 🌐 : www.le-moulin-de-saint-victor.com



Crépy-en-Valois

Le Cerisier

3 personnes - Tarif : à partir de 50 €/nuit

Petit gîte tout confort proche des commodités. Idéal pour un court séjour ou pour du tourisme d'affaires.

Rue Pierre et Marie Curie
60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 64 23 40 32

+33 (0)6 50 82 46 66

✉ : tionoby@gmail.com



Morienval

L'Essart-l'Abbesse

6 personnes - Tarif : à partir de 380 €/sem

Situé à la campagne, ce gîte est un véritable havre de paix. Proche des chevaux et de la nature, venez vous y ressourcer, le temps d'un week-end ou d'un séjour...

Pascale Ferry
L'Essart-l'Abbesse - 60127 MORIENVAL

☎ : +33 (0)3 44 88 61 04 / +33 (0)6 20 94 74 17

✉ : contact@gite-de-lessart.fr

🌐 : www.gite-de-lessart.fr



Crépy-en-Valois

Le Manoir de Charme

10 personnes - Tarif : à partir de 390 €/nuit

Au sein de la vieille ville, laissez-vous porter par ce lieu, empreint d'histoire. Vous serez enchantés par les grands espaces et le magnifique jardin qui n'attendent plus que vous.

Aurélia Mantel
3-5 rue Gustave Chopinet
60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)6 03 95 23 69

✉ : aurelia-m60@hotmail.fr



Ormoiy-Villers

Chez Madame Titus

8 personnes - Tarif : à partir de 499 €/week-end

Le grand jardin est un atout pour les belles soirées de printemps. On ressent dans la maison le passé familial où il fait bon vivre.

Philippe-Henry Pierson-Fauqueur
25 Grande Rue - 60800 ORMOY-VILLERS

☎ : +33 (0)7 64 08 83 28

✉ : chezmadametitus@gmail.com

🌐 : www.chez-madame-titus.com



Fresnoy-le-Luat

Le gîte de Cilia

4 personnes - Tarif : à partir de 320 €/sem

Véritable coup de cœur pour le gîte qui se veut accueillant, chaleureux et familial. Idéal pour laisser gambader vos enfants lors d'un séjour en famille !

Nathalie et Christophe Gilliers
5 rue Saint-Martin - 60800 FRESNOY-LE-LUAT

☎ : +33 (0)6 71 70 34 89

✉ : gitesenlis@outlook.fr

🌐 : www.gite-senlis-chantilly.com



Orrouy

La Ceriseraie

12 personnes - Tarif : à partir de 880 €/sem

Vous n'avez plus qu'à poser vos valises dans ce gîte tout confort situé au calme. Les grands espaces sont un vrai plus pour partager de bons moments !

Luc Daussy
52 rue du Général Estienne - 60129 ORROUY

☎ : + 33 (0)6 18 99 96 73

✉ : laceriseraie-orrouy@sfr.fr

🌐 : www.gite-laceriseraie-oise.com

**Rocquemont****La Grange de Rocquemont**

4 personnes - Tarif : à partir de 150 €/2 nuits

Laissez-vous séduire par le charme de cette grange refaite à neuf. Les grands volumes et la piscine sont ses atouts pour un séjour en famille ou entre amis !

Patrick Herpe
18 Grande Rue - 60800 ROCQUEMONT

☎ : **+33 (0)6 23 21 01 63**

✉ : patrick.herpe13@gmail.com

Ermenonville**Le Comouiller**

8 personnes - Tarif : à partir de 960 €/sem

Véronique Gully
3 rue du Four à Chaux
60950 ERMENONVILLE
✉ : vgully@free.fr

Ermenonville**Les Hauts de la Cavée**

4 personnes - Tarif : à partir de 330 €/sem

Hilde et Bob Callewaert
5 rue de la cavée - 60950 ERMENONVILLE
☎ : **+33 (0)7 69 44 36 65**
✉ : leshautsdelacavee@gmail.com
🌐 : www.leshautsdelacavee.com

Morienvil**L'Instant**

15 personnes - Tarif : à partir de 1.500 €/2 nuits

Florence Chartier
9 rue de Granchemont - 60127 MORIENVIL
☎ : **+33 (0)3 44 88 92 47 / +33 (0)6 09 90 23 32**
✉ : contact@instant-morienvil.com
🌐 : www.instant-morienvil.com

Versigny**La Petite Maison**

4 personnes - Tarif : à partir de 290 €/sem

Benoit Vanlerberghe
57 bis rue Charles de Gaulle - 60440 VERSIGNY
☎ : **+33 (0)6 63 36 13 09**
✉ : v.lapetitemaison@gmail.com
🌐 : www.lapetitemaison-versigny.com



Children cottage / Ferienhaus für kinder

Bonneuil-en-Valois**Gîte des Cimes**

Sur place ou en excursion, les idées pour s'amuser et se dépenser sont nombreuses au gîte des Cimes. Le tout est proposé dans une ambiance familiale.

Marie-Christine Behloui
607 rue du château d'eau
60123 BONNEUIL-EN-VALOIS

☎ : **+33 (0)3 44 88 51 13**

✉ : gite.cimes@orange.fr

🌐 : www.gite-des-cimes.com

Chèvreville**La Pommeraiie**

10 personnes - Tarif : à partir de 800 €/sem

Alexandre Prot
37 rue des roches - 60440 CHÈVREVILLE
☎ : **+33 (0)3 44 88 32 00 / +33 (0)6 81 95 64 09**
✉ : gite.pommeraiie@orange.fr
🌐 : www.gite-lapommeraiie.com

Crépy-en-Valois**Sous les tilleuls**

2 personnes - Tarif : à partir de 60 €/nuit

Virginie Pidemont
11 bis rue Sainte Agathe - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS
☎ : **+33 (0)6 86 61 54 06**
✉ : gitesouslestilleuls@orange.fr
🌐 : www.gitecrepy.jimdo.com

Campings

Campings
Campingplatz**Acy-en-Multien****L'Ancien Moulin**

Tarif : à partir de 25 €/emplacement
Route de Rosoy - 60620 ACY-EN-MULTIEN
☎ : **+33 (0)3 44 87 21 28**
✉ : campingdelancienmoulin@hotmail.fr
🌐 : www.campingdelancienmoulin.com

Rosoy-en-Multien**Camping naturiste Regain**

Tarif : à partir de 19 €/emplacement
Chem. des Gendarmes - 60620 ROSOY-EN-MULTIEN
☎ : **+33 (0)3 44 87 35 90 / +33 (0)6 85 48 27 70**
✉ : regain@scn-regain.com
🌐 : www.scn-regain.com

Feigneux**Club naturiste du Soleil de Creil**

Tarif : à partir de 8 €/emplacement
Hameau de Morcourt - 60800 FEIGNEUX
☎ : **+33 (0)7 82 01 57 63**
✉ : cscreil@laposte.net
🌐 : cscreil.free.fr

Hôtels-Restaurants

Hotels-restaurants
Hotels-restaurants

Crépy-en-Valois

Akena City

Tarif : à partir de 52 €/nuit - Petit déjeuner 7 €

Rue Henri Laroche - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 94 51 00

✉ : crepy60@hotels-akena.com

🌐 : www.hotelcrepy.com



Ermenonville

Château d'Ermenonville

Tarif : à partir de 110 €/nuit - Petit déjeuner 17 €

Rue René de Girardin - 60950 ERMENONVILLE

☎ : +33 (0)3 44 54 00 26

✉ : ermenonville@leshotelsparticuliers.com

🌐 : www.chateau-ermenonville.com

Crépy-en-Valois

Hôtel Le Saint Ladre

Tarif : à partir de 37 €/nuit - Petit déjeuner 7 €

69 rue Saint-Lazare - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 39 62 59

✉ : contact@hotelsaintladre.fr

🌐 : www.hotelsaintladre.fr

Ermenonville

Le Relais de la Croix d'Or

Tarif : à partir de 79 €/nuit, petit déjeuner inclus

2 rue du Prince Radziwill - 60950 ERMENONVILLE

☎ : +33 (0)3 44 54 00 04

✉ : relaisor@wanadoo.fr

🌐 : www.lacroixdor.net



Restaurants

Restaurants
Restaurants

Crépy-en-Valois

Chinatown Crépy

Cuisine asiatique

13 rue Jeanne d'Arc

60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 59 13 20

Crépy-en-Valois

Le Cheval Blanc

Cuisine italienne

2 avenue de Senlis

60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 87 03 37

Crépy-en-Valois

Crêpe House

Crêperie

48 rue Nationale

60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 39 52 22

🌐 : www.crepeshouse.fr

Crépy-en-Valois

Le Melting

Bar à tapas

27-29 avenue Pasteur

60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)9 73 60 55 24

Crépy-en-Valois

Histoire de Crêpes

Crêperie

4 place de la République

60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 59 27 88

Crépy-en-Valois

Le Relais du Valois

Cuisine traditionnelle

Rue Henri Laroche - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 94 26 71

🌐 : www.le-relais-du-valois.com

Restaurants

Restaurants
Restaurants

Baron

La Truite Vagabonde

Cuisine traditionnelle de saison

2 place de la République

60300 BARON

☎ : +33 (0)3 44 54 21 30



Crépy-en-Valois

Courtepaille

Cuisine traditionnelle

Boulevard Victor Hugo

60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 39 89 10

Crépy-en-Valois

Au Pot d'Étain

Cuisine traditionnelle

21 rue Saint-Lazare

60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 59 22 31



Crépy-en-Valois

Le Roi des Gourmands

Cuisine asiatique

61 bis rue Henri Laroche

60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 94 18 88

Crépy-en-Valois

La Fleur de Sel

Cuisine traditionnelle

14 rue Nationale - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 94 15 95

🌐 : www.la-fleurdesel.com

Crépy-en-Valois

Le Saint-Germain

Cuisine traditionnelle

10 rue Saint-Germain

60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 59 14 07

Crépy-en-Valois

Le Centurion

Cuisine traditionnelle et pizzeria

4 rue Jeanne d'Arc - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 87 17 17

🌐 : www.pizzeria-crepy-valois.fr

Crépy-en-Valois

Maison M

Cuisine traditionnelle et salon de thé

45 rue Nationale - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)9 50 83 29 96

🌐 : www.maison-m.fr



Crépy-en-Valois

Ma Marmite

Cuisine traditionnelle

21 rue Jeanne d'Arc - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 39 66 89

🌐 : www.mamarmite-crepy.fr

Crépy-en-Valois

Pizzeria Da Salvatore

Cuisine italienne

63 rue Nationale - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 59 04 80

🌐 : www.pizzeriadasalvatore.fr

Crépy-en-Valois

Pizzeria Le Palazzo

Cuisine italienne

2 place de la République
60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 39 32 83

Ermenonville

La Crêperie du Parc

Crêperie

1 rue du Prince Radziwill
60950 ERMENONVILLE

☎ : +33 (0)3 44 54 05 52

Ermenonville

La Table du Poète

Cuisine gastronomique

Le Château - Rue René de Girardin
60950 ERMENONVILLE

☎ : +33 (0)3 44 54 00 26

Ermenonville

Le Relais de la Croix d'Or

Restaurant étoilé 1* Michelin

Cuisine traditionnelle

2 rue du Prince Radziwill - 60950 ERMENONVILLE

☎ : +33 (0)3 44 54 00 04

Ermenonville

Les Rêveries dans la théière

Cuisine bio

15 rue du Prince Radziwill
60950 ERMENONVILLE

☎ : +33 (0)3 44 21 52 71

Le Plessis-Belleville

Au Dragon d'Or

Restaurant asiatique

22 route de Senlis
60330 LE PLESSIS-BELLEVILLE

☎ : +33 (0)3 44 60 80 41

Le Plessis-Belleville

Pizza Bello

Cuisine traditionnelle italienne

54 place de l'Église
60330 LE PLESSIS-BELLEVILLE

☎ : +33 (0)3 44 60 56 55

Le Plessis-Belleville

Chez Emilia

Cuisine Franco-Portugaise

44 place de l'Église
60330 LE PLESSIS-BELLEVILLE

☎ : +33 (0)3 44 60 24 60

Le Plessis-Belleville

K'fé'in

Bistrot à la gastronomie française

Ctre Cial Les Portes du Valois - Route de Paris
60330 LE PLESSIS-BELLEVILLE

☎ : +33 (0)9 81 68 57 87

Le Plessis Belleville

Pasta concept

Restaurant de pâtes fraîches

Ctre Cial Les Portes du Valois
Route de Paris

60330 LE PLESSIS-BELLEVILLE

Le Plessis Belleville

Wafu

Restaurant asiatique

Ctre Cial Les Portes du Valois - Route de Paris
60330 LE PLESSIS-BELLEVILLE

☎ : +33 (0)3 44 60 05 08

Mareuil-sur-Ourcq

Pizzeria l'Atelier

16 place de la Gare
60890 MAREUIL-SUR-OURCQ

☎ : +33 (0)9 50 06 92 22

Morienvall

L'Auberge de la Vallée

1 place Saint-Clément
60127 MORIENVAL

☎ : +33 (0)3 44 88 64 87

Nanteuil-le-Haudouin

Café de La Poste

Brasserie

Rue C. Lemaire
60440 NANTEUIL-LE-HAUDOUIN

☎ : +33 (0)3 44 88 00 48

Nanteuil-le-Haudouin

Pizza Délice

Pizzeria

Rue C. Lemaire
60440 NANTEUIL-LE-HAUDOUIN

☎ : +33 (0)3 44 88 92 95

Nanteuil-le-Haudouin

Ezgui

Kebab

Rue de Paris
60440 NANTEUIL-LE-HAUDOUIN

☎ : +33 (0)3 44 39 70 24



L'application Sortir en Valois



"Sortir en Valois" app
Die App „Sortir en Pays de Valois“

Pour ne rien manquer des événements culturels, organisés tout au long de l'année dans les 62 communes du Pays de Valois et avoir l'actualité en temps réel, 2 outils sont à votre disposition : le site www.sortirenvalois.fr et l'application mobile "Sortir en Valois". Ainsi, spectacles, expositions, concerts, visites guidées, festivals, randonnées, restaurants... seront toujours dans votre poche.

Not to miss anything of the cultural events, organized all year long in the 62 towns of the Pays de Valois and to have the news in real time, two tools are available: <http://www.sortirenvalois.fr> website and a telephone application. So that, the shows, exhibitions, the concerts, the guided visits, the festivals, hiking tours, restaurants will always be in your pocket.

2 Hilfsmittel stehen Ihnen zur Verfügung, um keines der kulturellen Events zu versäumen, die das ganze Jahr über in den 62 Gemeinden des Pays de Valois organisiert werden, und um in Echtzeit über Aktuelles informiert zu sein: die Website www.sortirenvalois.fr und die App „Sortir en Valois“. So sind Sie stets über alle Vorführungen, Ausstellungen, Konzerte, geführten Besichtigungen, wanderungen, restaurants, Festivals usw. auf dem Laufenden.



Scannez-moi !



Téléchargez l'application
sur iPhone ou Android.

Tourisme et handicap

Tourism and disability
Tourismus und Handicap



Liste des sites équipés pour une accessibilité
tous publics.

List of all the equipped sites for everyone's
accessibility.

Liste der Stätten mit barrierefreiem Zugang.

Baron

Gîte La Baronnaise

4 personnes - Tarif : à partir de 350 €/sem

Corinne Flavigny

7 rue Saint-Pierre - 60300 BARON

☎ : +33 (0)6 99 06 93 54

✉ : gitelabaronnaise@hotmail.fr

🌐 : www.labaronnaise.jimdo.com

Crépy-en-Valois

Office de tourisme du Pays de Valois

82 rue Nationale - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 59 03 97 / +33 (0)6 44 11 57 04

✉ : otcrepyvalois@wanadoo.fr

🌐 : www.valois-tourisme.com

Crépy-en-Valois

Restaurant Au pot d'Étain

21 rue Saint-Lazare - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)3 44 59 22 31

Crépy-en-Valois

Restaurant Maison M

45 rue Nationale - 60800 CRÉPY-EN-VALOIS

☎ : +33 (0)9 50 83 29 96

✉ : contact@maison-m.fr

🌐 : www.maison-m.fr

Démarche Qualité

Quality
Qualität

Nos engagements :

- Vous accueillir dans un cadre soigné, confortable et convivial,
- Vous garantir un accueil personnalisé de qualité, avec du personnel qualifié et parlant 2 langues étrangères,
- Vous apporter des informations fiables, précises, complètes et rapides en vis-à-vis comme à distance,
- Vous interroger sur votre satisfaction et prendre en compte vos remarques et suggestions.

Our commitments:

- Welcoming you to stylish, comfortable and friendly premises,
- Providing you with personalised, high-quality service from qualified personnel speaking 2 languages,
- Bringing you reliable, accurate and comprehensive information fast, both person-to-person and online,
- Making certain you're satisfied, and responding to your remarks and suggestions.

Unsere Engagements:

- Sie in einem gepflegten, komfortablen und angenehmen Umfeld empfangen,
- Ihnen einen persönlichen Empfang von Qualität garantieren, mit qualifiziertem Personal, das 2 Fremdsprachen spricht,
- Ihnen schnell zuverlässige, präzise und vollständige Informationen persönlich überreichen oder zukommen lassen,
- Sie nach Ihrer Zufriedenheit fragen und Ihre Bemerkungen und Vorschläge miteinbeziehen.

Venir^{et} se déplacer

Come and move
Anreise und Fortbewegung

Venir dans le Pays de Valois Come in Pays de Valois / Anreise in das Pays de Valois

▶ Par la route / By the road / Von der Straße :

- Autoroute A1 depuis Paris sortie 8 en direction de Senlis/Creil/Crépy-en-Valois
- Autoroute A1 depuis Lille sortie 8 en direction de Senlis/Chantilly/Meaux/Ermenonville
- Jusque Crépy-en-Valois : Nationale 2
- Jusque à Ermenonville : Nationale 2 puis N330

▶ Par le train / By train / Mit dem Zug :

- Jusqu'à Mareuil-sur-Ourcq : ligne Paris-Est - La Ferté Milon, arrêt Mareuil-sur-Ourcq
- Jusqu'à Crépy-en-Valois : ligne Paris-Nord - Laon
- Jusqu'à Ermenonville : ligne Paris-Nord - Laon arrêt Le Plessis-Belleville (6 km d'Ermenonville) ou arrêt Nanteuil-le-Haudouin (10 km d'Ermenonville)
- Jusqu'à Vaumoise : ligne Paris-Nord - Laon, arrêt Vaumoise

▶ Par le bus / By bis / Mit dem Bus :

- Jusque Crépy-en-Valois : Ligne 32 Roissy-en-France - Crépy-en-Valois
- Ligne 10E, 19, 27, 28, 62 ou 63 de Oise mobilité
- Jusqu'à Ermenonville : Ligne 31 de Oise Mobilité, arrêt gare routière de Senlis (14 km d'Ermenonville), Ligne 20 de Oise mobilité, arrêt Ermenonville centre.

▶ Se déplacer dans Crépy-en-Valois / To move in Crépy-en-Valois / Einziehen von Crépy-En-Valois :

- Minibus Cypré : passage toutes les 15 minutes dans le centre de Crépy-en-Valois - gratuit.
Du lundi au vendredi : 6h à 20h, le samedi : 9h - 19h
☎ : **+33 (0)3 44 87 30 00**
✉ : contact@cypre.fr

Liste des taxis

Cab list / Liste der taxis

Baron

SARL Driving car
Laurent Breton
☎ : **+33 (0)6 68 62 80 69**
✉ : lbreton@neuf.fr

Boissy-Fresnoy

Patrick Roussel
☎ : **+33 (0)7 48 56 64**
✉ : patrick.roussel24@wanadoo.fr

Bonneuil-en-Valois

Robert Daillet
☎ : **+33 (0)3 44 59 30 43**

Crépy-en-Valois

ALLO CHARLES TAXI
Charles Larde
☎ : **+33 (0)6 76 97 54 42**

Salah Zeghouani

☎ : **+33 (0)6 58 99 15 28**

Ilyas Zeroual

☎ : **+33 (0)6 25 16 83 82**
✉ : Ilyas.zeroual@laposte.net

Crépy-en-Valois

Philippe Godard
☎ : **+33 (0)6 81 09 19 00**
+33 (0)3 44 59 22 86

Crépy-en-Valois / Betz

Crépy Taxi
Jérôme Lecordroch
☎ : **+33 (0)6 07 49 24 80**
+33 (0)3 64 23 14 89

Crépy-en-Valois / Fresnoy-la-Rivière

Péroy-les-Gombries / Vaumoise
A.B.D. Corinne Valois Multien
Corinne Khelif
☎ : **+33 (0)6 81 20 55 74**
+33 (0)3 44 39 69 69

Crépy-en-Valois /

Fresnoy-le-Luat
Taxi Corinne Lenoir
☎ : **+33 (0)6 15 14 54 52**

Ermenonville

Philippe Friteau
☎ : **+33 (0)6 07 55 26 45**

Le Plessis-Belleville /

Montagny-Sainte-Félicité
Antunes Taxi Services
☎ : **+33 (0)6 24 66 05 61**
+33 (0)3 44 63 92 16
✉ : antunestaxiservices@orange.fr

Morienvall

Romarc Spire
☎ : **+33 (0)3 44 97 14 60**

Ormoy-Villers

Taxi Jérôme
☎ : **+33 (0)6 03 81 02 30**

Vaumoise

Yannick Daillet
☎ : **+33 (0)6 17 04 72 05**

Villers-Saint-Genest

Taxi Villers
☎ : **+33 (0)6 72 93 37 88**
✉ : taxi-villers@orange.fr

Numéros utiles

Phone numbers
Nützliche Nummern

Urgences universelles

Universal emergency
Allgemeine Notfälle
☎ : **+ 112**

Urgences pour les personnes ayant des difficultés à parler ou entendre

Emergency for the people having a difficulty to talk or hear
Notfälle für Menschen mit Sprach- oder Hörbehinderungen
☎ : **+ 114**

Centre antipoison

Poison control centre
Vergiftungszentrale
☎ : **+33 (0)800 59 59 59**

Pharmacies de garde

Emergency chemists
Apotheken-Notdienst
☎ : **+ 32 37**

Médecin de garde

Doctors on duty
Ärztlicher Bereitschaftsdienst
☎ : **+ 15 ou 114**

Samu

SAMU
Rettungsdienst
☎ : **+ 15**

Pompiers

Firefighters
Feuerwehr
☎ : **+ 18**

Police

Police
Polizei
☎ : **+ 17**

Communauté de Communes du Pays de Valois

Pays de Valois community of municipalities
Gemeindeverband der Kommunen des Pays de Valois
☎ : **+33 (0)3 44 88 05 09**

Ce guide touristique 2017 ne constitue pas un document contractuel. Malgré le soin apporté à son élaboration par l'Office de tourisme, des erreurs ou omissions involontaires pourraient subsister et ne sauraient engager son auteur. De nouvelles activités ou sites peuvent voir le jour sur le territoire. Les renseignements et tarifs sont donnés à titre indicatif sous réserve de modifications éventuelles en cours d'année. Il est conseillé de contacter directement les prestataires concernés ou l'Office de tourisme.

Venir dans le Pays de Valois



Offices de
Tourisme
de France

Office de tourisme du Pays de Valois

Siège

82 rue Nationale
60800 CRÉPY-EN-VALOIS
Tél. : +33 (0)3 44 59 03 97
SMS : +33 (0)6 44 11 57 04
otcrepyvalois@wanadoo.fr



Bureau d'information touristique

2 bis rue René de Girardin
60950 ERMENONVILLE
Tél. : +33 (0)3 44 54 01 58
SMS : +33 (0)6 44 11 57 04
ot-ermenonville@wanadoo.fr

www.valois-tourisme.com



Crédits photos :

La Mer de Sable : S. Cambon, J-L. Bellurget - C. Tezenas - C. Larosa - A. Garcia - Mairie Le Plessis-Belleville - Oise tourisme : A-S Flamant, V. Marty - Aventura Park - Cinéma les Toiles - Centre aquatique du Valois - Links Création Graphique - Sylvain Larose.